

# 汉语字与词的互动考论

徐时仪

上海师范大学

## 摘要

汉语是一种语义型的语言, 汉字是在记录汉语的基础上不断适应汉语的特点而形成的迄今最古老而又富有生命力的符号系统。汉语的显著特征是单音成义, 汉字一字代表一词组成单音词和一字代表一个词素组成复音词适应了汉语的这一特点, 反映了汉语字与词相适应的内部规律。汉字没有像其他古文字那样消亡正在于其语言功能, 即汉字的存在形式(方块形)与汉语基本词的存在形式(音节)高度的一致, 意合的特点贯穿着汉语字与词的系统。在单音词占主要地位的古代, 汉字与单音词相对应, 以组合造字的方式繁衍新字, 记录新词表达新义; 在复合词占优势的现代, 汉字与词素相对应, 以组合词素的方式繁衍音节, 记录新词表达新义。汉语在词形上的繁化或简化, 在词义上的引申或假借, 都在一个独立的方块字形的范围中进行。形声组字成词和单字组合成词是汉字适应汉语词汇发展过程中的两大转折点, 也是汉字在与其他一些古老文字体系走完一段相似的历程之后继续保持旺盛生命力的两大重要源泉。

汉语中无论是单音词还是语素, 大多是一个具有一定意义的语言单位, 而汉字作为记载其意义的符号在一定程度上也是表达其意义的语言单位。在汉语长期的使用过程中, 尤其是在汉语文白转型的过程中, 某个概念或词义在汉语中经人们约定俗成用某个汉字来表示后, 其形即与音、义形成千丝万缕的关联。汉语的字和词就是这样在人们的使用中不断调整, 以不影响交际、不引起歧义和力求言文一致为原则。一旦冗余和简省造成了词义的混淆, 影响到交际, 就需要加以调

整,即约定以一个不致引起歧义的通用字为规范字,或创造新的汉字来分化原来的汉字,从而区分两个不同的词。因而汉语词义的发展与汉字的分化演变之间有着一种互为因果和互为促动的密切关系。研究汉语词汇必须形音义三者结合,从汉语词义发展与汉字分化演变的交互影响着手,探明词义演变的线索,揭示语言发展的某些规律。